VERŻJONI ELETTRONIKA

Suppliment tal-Gazzetta tal-Gvern ta' Malta, Nru. 19,253, 19 ta' Mejju, 2014
Taqsima B

A.L.172 tal-2014

ATT DWAR POTERI LI JSIRU REGOLAMENTI FL-INTERESS NAZZJONALI (KAP. 365)

Regolamenti tal-2014 dwar l-Infurzar ta' Sanzjonijiet tal-Unjoni Ewropea (Żimbabwe)

BIS-SAĦĦA tas-setgħat mogħtija bl-artikolu 3(2) tal-Att dwar Poteri li jsiru Regolamenti fl-Interess Nazzjonali, il-Prim Ministru għamel dawn ir-regolamenti li ġejjin:-

1. It-titolu ta' dawn ir-regolamenti hu r-Regolamenti tal-2014 dwar l-Infurzar ta' Sanzjonijiet tal-Unjoni Ewropea (Żimbabwe). Titolu.

2. F'dawn ir-regolamenti, kemm-il darba r-rabta tal-kliem ma tkunx teħtieġ xort'oħra - Tifsir.

"l-Att" tfisser l-Att dwar Poteri li jsiru Regolamenti fl-Interess Nazzjonali; Kap. 365.

"ir-Regolament tal-Kunsill" tfisser ir-Regolament tal-Kunsill imsemmi fir-regolament 3, kif ukoll kwalunkwe emenda jew revoka li tista' issir għal dan l-istess Regolament;

"il-Bord ta' Sorveljanza" tfisser il-Bord imwaqqaf taħt ir-regolament 2 tar-Regolamenti dwar Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet; L.S. 365.08

"it-Trattat" tfisser it-Trattat imsemmi fl-artikolu 2 tal-Att dwar l-Unjoni Ewropea. Kap. 460.

3. Dawn ir-regolamenti japplikaw għar-Regolament tal-Kunsill Ewropew (KE) Nru. 314/2004 tad-19 ta' Frar, 2004 dwar miżuri restrittivi fir-rigward taż-Żimbabwe li t-test tiegħu fil-verżjoni bl-Ingliż jidher fl-iSkeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti. Test tar-Regolamenti tal-Kunsill Ewropew (KE) Nru. 314/2004.

4. Għall-finijiet tal-artikolu 3 tal-Att dwar l-Unjoni Ewropea, dan ir-Regolament tal-Kunsill jorbot kollu kemm hu fuq Malta u għandu jkun parti mil-liġi tal-pajjiż skont il-kondizzjonijiet imsemmijin fit-Trattat. Appikabilità tal-Att dwar l-Unjoni Ewropea. Kap. 460.

5. (1) Meta xi dispożizzjoni ta' xi regolament magħmul taħt l-Att tkun teħtieġ lil xi persuna jew lil xi entità oħra twettaq l-identifikazzjoni ta' flejjes jew attiv li jappartjenu lil jew li jkunu fil-pussess ta' persuni jew entitajiet li jistgħu jiġu identifikati jew li Notifika dwar l-iffriżar tal-attiv.

jkunu identifikabbli taħt dawn ir-regolamenti jew l-iffriżar jew l-ibblukkar ta' dawk il-flejjes jew attiv, dik il-persuna jew entità għandha mingħajr ebda dewmien tavża bil-miktub kull informazzjoni rilevanti li jista' jkollha dwar persuni, entitajiet, attiv jew flejjes milquta b'dawn ir-regolamenti lill-Bord ta' Sorveljanza, jew lil dik l-awtorità pubblika oħra li tista' tiġi ordnata b'kull liġi oħra.

(2) L-iżvelar ta' kull informazzjoni fl-ambitu tal-pattijiet u tal-ħtiġiet ta' dan ir-regolament ma għandux jikkostitwixxi ksur tal-Att dwar Segretezza Professjonali, meta dan ikun japplika, jew ta' kull obbligu ieħor ta' konfidenzjalità li joħroġ minn xi kuntratt jew minn xi liġi oħra.

Kap. 377.

(3) Kull min jonqos milli jħares id-dispożizzjonijiet tas-subregolament (1) ikun ħati ta' reat bħal ma hemm imsemmi fl-artikolu 4 tal-Kodiċi Kriminali.

Kap. 9.

Responsabbiltà ta' korp magħqud.

6. (1) Meta reat kontra xi dispożizzjoni tar-Regolament tal-Kunsill, li dawn ir-regolamenti japplikaw għalih, jew kontra dawn ir-regolamenti, isir minn korp ta' persuni (sew jekk dak il-korp ikun inkorporat jew le), kull persuna li, fiż-żmien tal-għemil tar-reat, kienet direttur, *manager*, segretarju jew uffiċjal ieħor simili ta' dak il-korp jew għaqda, jew kienet tidher li qed taġixxi f'dik il-kariga, tkun ħatja ta' reat kemm-il darba ma tippruvax li r-reat ikun sar mingħajr it-tagħrif tagħha u li tkun eżerċitat d-diligenza kollha xierqa biex ma tħallix illi jsir ir-reat.

(2) Meta l-persuna misjuba ħatja ta' reat taħt dawn ir-regolamenti jkun uffiċjal ta' korp magħqud bħal ma hemm imsemmi fl-artikolu 121D tal-Kodiċi Kriminali jew tkun persuna li jkollha setgħa ta' rappreżentanza jew li jkollha dik l-awtorità bħal ma hemm imsemmi f'dak l-artikolu u r-reat li dik il-persuna tkun instabet ħatja tiegħu jkun sar għall-benefiċċju, f'parti jew kollu kemm hu, ta' dak il-korp magħqud, dik il-persuna għandha għall-finijiet ta' dawn ir-regolamenti titqies bħala li hi vestita bir-rapprezentanza legali tal-istess korp magħqud li għandu jkun responsabbli għall-ħlas ta' multa ta' mhux inqas minn ħamest elef euro (€5,000) u mhux iżjed minn mija u sittax-il elf erba'mija u tmienja u sittin euro (€116,468).

Kap. 9.

Piena.

7. Meta persuna tagħmel reat kontra xi dispożizzjoni tar-Regolament tal-Kunsill, li dawn ir-regolamenti japplikaw għalih, jew kontra dawn ir-regolamenti, dik il-persuna teħel, meta tinstab ħatja, priġunerija għal żmien minn tnax-il xahar sa ħames snin jew multa ta' mhux iżjed minn mija u sittax-il elf erba'mija u tmienja u sittin euro (€116,468), jew ta' priġunerija u multa flimkien.

VERŻJONI ELETTRONIKA

SKEDA

(Regolament 3)

COUNCIL REGULATION (EC) No 314/2004
of 19 February 2004
concerning certain restrictive measures in respect of Zimbabwe

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Articles 60 and 301 thereof,

Having regard to Council Common Position 2004/161/CFSP of 19 February 2004 renewing restrictive measures against Zimbabwe*,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas:

(1) By means of Common Position 2002/145/CFSP of 18 February 2002 concerning restrictive measures against Zimbabwe**, the Council expressed serious concern about the situation in Zimbabwe and in particular about serious violations of human rights by the Government of Zimbabwe, including violations of the freedoms of opinion, of association and of peaceful assembly. In view of this, it imposed certain restrictive measures, which are subject to annual review. Some of the restrictive measures imposed against Zimbabwe were implemented at Community level by Council Regulation (EC) No 310/2002***. The period of that Regulation's application was extended until 20 February 2004 by Council Regulation (EC) No 313/2003****.

(2) The Council continues to consider that the Government of Zimbabwe is still engaging in serious violations of human rights. Therefore, for as long as the violations occur, the Council deems it necessary to maintain restrictive measures against the Government of Zimbabwe and those who bear prime responsibility for such violations.

(3) Accordingly, Common Position 2004/161/CFSP provides for renewal of the restrictive measures provided for by Common Position 2002/145/CFSP.

(4) The restrictive measures provided for by Common Position 2004/161/CFSP include, inter alia, a ban on technical assistance, financing and financial assistance related to military activities, a ban on the export of equipment which

---

* OJ L 50, 20.2.2004, p. 66.

** OJ L 50, 21.2.2002, p. 1. Common Position as last amended by Common Position 2003/115/CFSP (OJ L 46, 20.2.2003, p. 30).

*** OJ L 50, 21.2.2002, p. 4. Regulation as last amended by Commission Regulation (EC) No 743/2003 (OJ L 106, 29.4.2003, p. 18).

**** OJ L 46, 20.2.2003, p. 6.

VERŻJONI ELETTRONIKA

might be used for internal repression, and the freezing of funds, financial assets and economic resources of members of the Government of Zimbabwe and of any natural or legal persons, entities or bodies associated with them.

(5) These measures fall within the scope of the Treaty and, therefore, in order to avoid any distortion of competition, Community legislation is necessary to implement them as far as the Community is concerned. For the purpose of this Regulation, the territory of the Community should be deemed to encompass the territories of the Member States to which the Treaty is applicable, under the conditions laid down in that Treaty.

(6) It is desirable to align with recent practice the provisions concerning the ban on technical assistance, financing and financial assistance related to military activities, and those concerning the freezing of funds, financial assets and economic resources.

(7) This Regulation amends and extends the restrictive measures contained in Regulation (EC) No 310/2002, which it should replace immediately on the latter's expiry,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

For the purposes of this Regulation, the following definitions shall apply:

(a) ‘technical assistance’ means any technical support related to repairs, development, manufacture, assembly, testing, maintenance, or any other technical service, and may take forms such as instruction, advice, training, transmission of working knowledge or skills or consulting services; technical assistance includes verbal forms of assistance;

(b) ‘funds’ means financial assets and benefits of every kind, including but not limited to:

(i) cash, cheques, claims on money, drafts, money orders and other payment instruments;

(ii) deposits with financial institutions or other entities, balances on accounts, debts and debt obligations;

(iii) publicly and privately traded securities and debt instruments, including stocks and shares, certificates representing securities, bonds, notes, warrants, debentures and derivatives contracts;

(iv) interest, dividends or other income on or value accruing from or generated by assets;

VERŻJONI ELETTRONIKA

(v) credit, right of set-off, guarantees, performance bonds or other financial commitments;

(vi) letters of credit, bills of lading, bills of sale;

(vii) documents evidencing an interest in funds or financial resources;

(viii) any other instrument of export-financing;

(c) 'freezing of funds' means preventing any move, transfer, alteration, use of, access to, or dealing with funds in any way that would result in any change in their volume, amount, location, ownership, possession, character, destination or other change that would enable the funds to be used, including portfolio management;

(d) 'economic resources' means assets of every kind, whether tangible or intangible, movable or immovable, which are not funds but can be used to obtain funds, goods or services;

(e) 'freezing of economic resources' means preventing their use to obtain funds, goods or services in any way, including, but not limited to, the selling, hiring or mortgaging of them.

Article 2

It shall be prohibited:

(a) to grant, sell, supply or transfer technical assistance related to military activities and to the provision, manufacture, maintenance and use of arms and related materiel of all types, including weapons and ammunition, military vehicles and equipment, paramilitary equipment, and spare parts for the aforementioned, directly or indirectly to any person, entity or body in, or for use in Zimbabwe;

(b) to provide financing or financial assistance related to military activities, including in particular grants, loans and export credit insurance, for any sale, supply, transfer or export of arms and related materiel, directly or indirectly to any person, entity or body in, or for use in Zimbabwe;

(c) to participate, knowingly and intentionally, in activities the object or effect of which is, directly or indirectly, to promote the transactions referred to at points (a) or (b).

VERŻJONI ELETTRONIKA

Article 3

It shall be prohibited:

(a) knowingly and intentionally, to sell, supply, transfer or export, directly or indirectly, equipment which might be used for internal repression as listed in Annex I, whether or not originating in the Community, to any natural or legal person, entity or body in, or for use in Zimbabwe;

(b) to grant, sell, supply or transfer, directly or indirectly, technical assistance related to the equipment referred to at point (a), to any natural or legal person, entity or body in, or for use in Zimbabwe;

(c) to provide, directly or indirectly, financing or financial assistance related to the equipment referred to at point (a), to any natural or legal person, entity or body in, or for use in Zimbabwe;

(d) to participate, knowingly and intentionally, in activities the object or effect of which is, directly or indirectly, to promote the transactions referred to at points (a), (b) or (c).

Article 4

1. By way of derogation from Articles 2 and 3 the competent authorities of Member States as listed in Annex II may authorise:

(a) the provision of financing and financial assistance and technical assistance related to:

(i) non-lethal military equipment intended solely for humanitarian or protective use, or for institution building programmes of the United Nations, the European Union and the Community;

(ii) materiel intended for European Union and United Nations crisis-management operations;

(b) the sale, supply, transfer or export of equipment listed in Annex I intended solely for humanitarian or protective use, and the provision of financial assistance, financing and technical assistance related to these transactions.

2. No authorisations shall be granted for activities that have already taken place.

Article 5

Articles 2 and 3 shall not apply to protective clothing, including flak jackets and military helmets, temporarily exported to Zimbabwe by United Nations

VERŻJONI ELETTRONIKA

personnel, personnel of the European Union, the Community or its Member States, representatives of the media and humanitarian and development workers and associated personnel for their personal use only.

Article 6

1. All funds and economic resources belonging to individual members of the Government of Zimbabwe and to any natural or legal persons, entities or bodies associated with them as listed in Annex III shall be frozen.

2. No funds or economic resources shall be made available, directly or indirectly, to or for the benefit of natural or legal persons, entities or bodies listed in Annex III.

3. The participation, knowingly and intentionally, in activities the object or effect of which is, directly or indirectly, to promote the transactions referred to in paragraphs 1 and 2 shall be prohibited.

Article 7

1. By way of derogation from Article 6, the competent authorities of the Member States as listed in Annex II may authorise the release of certain frozen funds or economic resources or the making available of certain frozen funds or economic resources, under such conditions as they deem appropriate, after having determined that the funds or economic resources concerned are:

(a) necessary for basic expenses, including payments for foodstuffs, rent or mortgage, medicines and medical treatment, taxes, insurance premiums and public utility charges;

(b) intended exclusively for payment of reasonable professional fees and reimbursement of incurred expenses associated with the provision of legal services;

(c) intended exclusively for payment of fees or service charges for routine holding or maintenance of frozen funds or economic resources;

(d) necessary for extraordinary expenses, provided that the relevant competent authority has notified the grounds on which it considers that a specific authorisation should be granted to all other competent authorities and the Commission at least two weeks prior to the authorisation.

The relevant competent authority shall inform the competent authorities of the other Member States and the Commission of any authorisation granted under this paragraph.

2. Article 6(2) shall not apply to the addition to frozen accounts of:

VERŻJONI ELETTRONIKA

(a) interest or other earnings on those accounts; or

(b) payments due under contracts, agreements or obligations that were concluded or arose prior to the date on which those accounts became subject to Regulation (EC) No 310/2002 or this Regulation,

provided that any such interest, other earnings and payments continue to be subject to Article 6(1).

Article 8

1. Without prejudice to the applicable rules concerning reporting, confidentiality and professional secrecy and to the provisions of Article 284 of the Treaty, natural and legal persons, entities and bodies shall:

(a) supply immediately any information which would facilitate compliance with this Regulation, such as accounts and amounts frozen in accordance with Article 6, to the competent authorities of the Member States listed in Annex II where they are resident or located, and shall transmit such information, directly or through these competent authorities, to the Commission;

(b) cooperate with the competent authorities listed in Annex II in any verification of this information.

2. Any additional information directly received by the Commission shall be made available to the competent authorities of the Member State concerned.

3. Any information provided or received in accordance with this Article shall be used only for the purposes for which it was provided or received.

Article 9

The freezing of funds and economic resources or the not making available of funds, carried out in good faith on the basis that such action is in accordance with this Regulation, shall not give rise to liability of any kind on the part of the natural or legal person or entity implementing it, or its directors or employees, unless it is proved that the funds and economic resources were frozen as result of negligence.

Article 10

The Commission and Member States shall immediately inform each other of the measures taken under this Regulation and shall supply each other with any other relevant information at their disposal in connection with this Regulation, in particular information in respect of violation and enforcement problems and judgments handed down by national courts.

VERŻJONI ELETTRONIKA

Article 11

The Commission shall be empowered to:

(a) amend Annex II on the basis of information supplied by Member States;

(b) amend Annex III on the basis of decisions taken in respect of the Annex to Common Position 2004/161/CFSP.

Article 12

The Member States shall lay down the rules on sanctions applicable to infringements of this Regulation and shall take all measures necessary to ensure that they are implemented. The sanctions provided for must be effective, proportionate and dissuasive. The Member States shall notify those rules to the Commission without delay after the entry into force of this Regulation and shall notify it of any subsequent amendment.

Article 13

This Regulation shall apply:

(a) within the territory of the Community, including its airspace;

(b) on board any aircraft or any vessel under the jurisdiction of a Member State;

(c) to any person inside or outside the territory of the Community who is a national of a Member State;

(d) to any legal person, group or entity which is incorporated or constituted under the law of a Member State;

(e) to any legal person, group or entity doing business within the Community.

Article 14

This Regulation shall enter into force on 21 February 2004.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 February 2004.

For the Council
The President
M. McDOWELL

VERŻJONI ELETTRONIKA

ANNEX I

List of equipment which might be used for internal repression as referred to in Article 3

The list below does not comprise the articles that have been specially designed or modified for military use.

1. Helmets providing ballistic protection, anti-riot helmets, anti-riot shields and ballistic shields and specially designed components therefor.

2. Specially designed fingerprint equipment.

3. Power-controlled searchlights.

4. Construction equipment provided with ballistic protection.

5. Hunting knives.

6. Specially designed production equipment to make shotguns.

7. Ammunition hand-loading equipment.

8. Communications intercept devices.

9. Solid-state optical detectors.

10. Image-intensifier tubes.

11. Telescopic weapon sights.

12. Smooth-bore weapons and related ammunition, other than those specially designed for military use, and specially designed components therefor; except:

- signal pistols,

- air- and cartridge-powered guns designed as industrial tools or humane animal stunners.

13. Simulators for training in the use of firearms and specially designed or modified components and accessories therefor.

14. Bombs and grenades, other than those specially designed for military use, and specially designed components therefor.

15. Body armour, other than those manufactured to military standards or specifications, and specially designed components therefor.

16. All-wheel-drive utility vehicles capable of off-road use that have been manufactured or fitted with ballistic protection, and profiled armour for such vehicles.

17. Water cannon and specially designed or modified components therefor.

18. Vehicles equipped with a water cannon.

19. Vehicles specially designed or modified to be electrified to repel borders and components therefor specially designed or modified for that purpose.

20. Acoustic devices represented by the manufacturer or supplier as suitable for riot-control purposes, and specially designed components therefor.

21. Leg-irons, gang-chains, shackles and electric-shock belts, specially designed for restraining human beings; except:

- handcuffs for which the maximum overall dimension including chain does not exceed 240 mm when locked.

22. Portable devices designed or modified for the purpose of riot control or self-protection by the administration of an incapacitating substance (such as tear gas or pepper sprays), and specially designed components therefor.

23. Portable devices designed or modified for the purpose of riot control or self-protection by the administration of an electric shock (including electric-shocks batons, electric-shock shields, stun guns and electric-shock dart guns (tasers)) and components therefor specially designed or modified for that purpose.

24. Electronic equipment capable of detecting concealed explosives and specially designed components therefor; except:

- TV or X-ray inspection equipment.

25. Electronic jamming equipment specially designed to prevent the detonation by radio remote control of improvised devices and specially designed components therefor.

26. Equipment and devices specially designed to initiate explosions by electrical or non-electrical means, including firing sets, detonators, igniters, boosters and detonating cord, and specially designed components therefor; except:

- those specially designed for a specific commercial use consisting of the actuation or operation by explosive means of other equipment or devices the function of which is not the creation of explosions (e.g., car air-bag inflaters, electric-surge arresters of fire sprinkler actuators).

27. Equipment and devices designed for explosive ordnance disposal;

except:

- bomb blankets,

- containers designed for folding objects known to be, or suspected of being improvised explosive devices.

28. Night vision and thermal-imaging equipment and image intensifier tubes or solid state sensors therefor.

29. Software specially designed and technology required for all listed items.

30. Linear cutting explosive charges.

31. Explosives and related substances as follows:

- amatol,

- nitrocellulose (containing more than 12,5% nitrogen),

- nitroglycol,

- pentaerythritol tetranitrate (PETN),

- picryl chloride,

- tinitorphenylmethylnitramine (tetryl),

- 2,4,6-trinitrotoluene (TNT).

32. Software specially designed and technology required for all listed items.

ANNEX II

List of competent authorities referred to in Article 4, 7 and 8

BELGIUM
Service public fédéral des affaires étrangères, commerce extérieur et coopération au développement
Egmont 1
Rue des Petits Carmes 19
B-1000 Bruxelles

Direction générale des affaires bilatérales
Service ‘Afrique du sud du Sahara’
Téléphone (32-2) 501 85 77

Service des transports
Téléphone (32-2) 501 37 62
Télécopieur (32-2) 501 88 27

Direction générale de la coordination et des affaires européennes
Coordination de la politique commerciale
Téléphone (32-2) 501 83 20

Service public fédéral de l'économie, des petites et moyennes entreprises, des classes moyennes et de l'énergie

Direction générale du potentiel économique, service ‘Licences’
Avenue du Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Téléphone (32-2) 206 58 16/27
Télécopieur (32-2) 230 83 22

Service public fédéral des finances
Administration de la Trésorerie
Avenue des Arts 30
B-1040 Bruxelles
Télécopieur (32-2) 233 74 65
Courriel: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Région de Bruxelles-Capitale
Kabinet van de minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen van de Brusselse Hoofdstedelijke regering
Kunstlaan 9
B-1210 Brussel
Telefoon: (32-2) 209 28 25
Fax: (32-2) 209 28 12

Cabinet du ministre des finances, du budget, de la fonction publique et des relations extérieures du gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale
Avenue des Arts 9
B-1210 Bruxelles
Téléphone (32-2) 209 28 25
Télécopieur (32-2) 209 28 12

Région wallonne:
Cabinet du ministre-président du gouvernement wallon
Rue Mazy 25-27
B-5100 Jambes-Namur
Téléphone (32-81) 33 12 11
Télécopieur (32-81) 33 13 13

Vlaams Gewest:
Administratie Buitenlands Beleid
Boudewijnlaan 30
B-1000 Brussel
Tel. (32-2)553 59 28
Fax (32-2)553 60 37

DENMARK
Erhvervs- og Boligstyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø
Tlf. (45) 35 46 60 00
Fax (45) 35 46 60 01

Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Tlf. (45) 33 92 00 00
Fax (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet
Slotholmsgade 10
DK-1216 København K
Tlf. (45) 33 92 33 40
Fax (45) 33 93 35 10

GERMANY
Concerning financing and financial assistance:
Deutsche Bundesbank
Servicezentrum Finanzsanktionen
Postfach
D-80281 München
Tel. (49-89) 28 89 38 00
Fax (49-89) 35 01 63 38 00

Concerning goods, technical assistance and other services:
Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29-35
D-65760 Eschborn
Tel. (49-61) 969 08-0
Fax (49-61) 969 08-800

GREECE
Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Διεύθυνση Οικονομικής Πολιτικής
Νίκης 5-7

GR-101 80 Αθήνα
Τηλ.: (0030-210) 333 27 81-2
Faξ: (0030-210) 333 28 10, 333 27 93

Ministry of National Economy
General Directorate of Economic Policy
5-7 Nikis St.
GR-101 80 Athens
Tel.: (0030-210) 333 27 81-2
Fax: (0030-210) 333 28 10, 333 27 93

Υρουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων
Γενική Διεύθυνση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Τηλ.: (0030-210) 333 27 81-2
Faξ: (0030-210) 333 28 10, 333 27 93

Ministry of National Economy
General Directorate for Policy Planning and Implementation
1, Kornarou St.
GR-105 63 Athens
Tel.: (0030-210) 333 27 81-2
Fax: (0030-210) 333 28 10, 333 27 93

SPAIN
Ministerio de Economía
Dirección General de Comercio e Inversiones
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel. (34) 913 49 38 60
Fax (34) 914 57 28 63

Dirección General del Tesoro y Política Financiera
Subdirección General de Inspección y Control de Movimientos de Capitales
Ministerio de Economía
Paseo del Prado, 6
E-28014 Madrid
Tel. (34) 912 09 95 11
Fax (34) 912 09 96 56

FRANCE
Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des douanes et des droits indirects
Cellule embargo - Bureau E2
Téléphone (33) 144 74 48 93

Télécopie (33) 144 74 48 97

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction du Trésor
Service des affaires européennes et internationales
Sous-direction E
139 rue de Bercy
F-75572 Paris Cedex 12
Téléphone (33) 144 87 17 17
Télécopieur (33) 153 18 36 15

Ministère des affaires étrangères
Direction de la coopération européenne
Sous-direction des relations extérieures de la Communauté
Téléphone (33) 143 17 44 52
Télécopieur (33) 143 17 56 95

Direction générale des affaires politiques et de sécurité
Service de la politique étrangère et de sécurité commune
Téléphone (33) 143 17 45 16
Télécopieur (33) 143 17 45 84

IRELAND
Central Bank of Ireland
Financial Markets Department
PO box 559
Dame Street
Dublin 2
Ireland
Tel. (353-1) 671 66 66

Department of Foreign Affairs
Bilateral Economic Relations Division
76-78 Harcourt Street
Dublin 2
Ireland
Tel. (353-1) 408 24 92

Department of Enterprise, Trade and Employment
Licensing Unit
Earlsfort Centre
Lower Hatch Street
Dublin 2
Ireland
Tel. (353-1) 631 21 21
Fax (353-1) 631 25 62

ITALY
Ministero degli Affari esteri
DGAS - Uff. II
Roma
Tel. (39) 06 36 91 24 35
Fax (39) 06 36 91 45 34

Ministero delle Attività produttive
Gabinetto del vice ministro per il Commercio estero
Roma
Tel. (39) 06 59 64 75 47
Fax (39) 06 59 64 74 94

Ministero delle Infrastrutture e dei trasporti
Gabinetto del ministro
Roma
Tel. (39) 06 44 26 73 75
Fax (39) 06 44 26 73 70

LUXEMBOURG
Ministère des affaires étrangères
Direction des relations économiques internationales
6 rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg
Téléphone (352) 478 23 46
Télécopieur (352) 22 20 48

Ministère des finances
3 rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg
Téléphone (352) 478 27 12
Télécopieur (352) 47 52 41

NETHERLANDS
Ministerie van Buitenlandse Zaken
Directie Verenigde Naties
Afdeling Politieke Zaken
2594 AC Den Haag
Nederland
Tel. (31-70) 348 42 06
Fax (31-70) 348 67 49

Ministerie van Financiën
Directie Financiële Markten, afdeling Integriteit
Postbus 20201
2500 EE Den Haag
Nederland

Tel. (31-70) 342 89 97
Fax (31-70) 342 79 18

AUSTRIA
Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C/2/2
Stubenring 1
A-1010 Wien
Tel. (43-1) 711 00
Fax (43-1) 711 00-8386

Österreichische Nationalbank
Otto-Wagner-Platz 3
A-1090 Wien
Tel. (43-1) 404 20-431/404 20-0
Fax (43-1) 404 20-7399

Bundesministerium für Inneres
Bundeskriminalamt
Josef-Holaubek-Platz 1
A-1090 Wien
Tel (43-1) 313 45-0
Fax: (43-1) 313 45-85290

PORTUGAL
Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo do Rilvas
P-1350-179 Lisboa
Tel.: (351-21) 394 60 72
Fax: (351-21) 394 60 73

Ministério das Finanças
Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais
Avenida Infante D. Henrique 1, C- 2.º
P-1100 Lisboa
Tel.: (351-1) 882 32 40/47
Fax: (351-1) 882 32 49

FINLAND
Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
FI-00161 Helsinki/Helsingfors
P./Tel. (358-9) 16 05 59 00
Faksi/Fax (358-9) 16 05 57 07

Puolustusministeriö/Försvarsministeriet
Eteläinen Makasiinikatu 8/Södra Magasinsgatan 8
FI-00131 Helsinki/Helsingfors
PL/PB 31
P./Tel. (358-9) 16 08 81 28
Faksi/Fax (358-9) 16 08 81 11

SWEDEN
Inspektionen för strategiska produkter (ISP)
Box 70 252
S-107 22 Stockholm
Tfn (46-8) 406 31 00
Fax (46-8) 20 31 00

Regeringskansliet
Utrikesdepartementet
Rättssekretariatet för EU-frågor
Fredsgatan 6
S-103 39 Stockholm
Tfn (46-8) 405 10 00
Fax (46-8) 723 11 76

Finansinspektionen
Box 7831
S-103 98 Stockholm
Tfn (46-8) 787 80 00
Fax (46-8) 24 13 35

UNITED KINGDOM
Sanctions Licensing Unit
Export Control Organisation
Department of Trade and Industry
4 Abbey Orchard Street
London SW1P 2HT
United Kingdom
Tel. (44-207) 215 05 94
Fax (44-207) 215 05 93

HM Treasury
Financial Systems and International Standards
1 Horse Guards Road
London SW1A 2HQ
United Kingdom
Tel. (44-207) 270 59 77
Fax (44-207) 270 54 30

VERŻJONI ELETTRONIKA

Bank of England
Financial Sanctions Unit
Threadneedle Street
London EC2R 8AH
United Kingdom
Tel. (44-207) 601 46 07
Fax (44 207) 601 43 09

ANNEX III

List of persons referred to in Article 6

1.	Mugabe, Robert Gabriel	President, born 21.2.1924
2.	Buka (a.k.a. Bhuka), Flora	Minister of State in Vice-President's Office (former Minister of State for the Land Reform Programme in the President's Office), born 25.2.1968
3.	Bonyongwe, Happyton	Director-General Central Intelligence Organisation, born 6.11.1960
4.	Chapfika, David	Deputy Minister of Finance and Economic Development
5.	Charamba, George	Permanent Secretary Department for Information and Publicity, born 4.4.1963
6.	Charumbira, Fortune Zefanaya	Deputy Minister for Local Government, Public Works and National Housing, born 10.6.1962
7.	Chigwedere, Aeneas Soko	Minister of Education, Sports and Culture, born 25.11.1939
8.	Chihuri, Augustine	Police Commissioner, born 10.3.1953
9.	Chikowore, Enos C.	ZANU (PF) Politburo Secretary for Land and Resettlement, born 1936
10.	Chinamasa, Patrick Anthony	Minister of Justice, Legal and Parliamentary Affairs, born 25.1.1947
11.	Chindori-Chininga, Edward Takaruza	former Minister of Mines and Mining Development, born 14.3.1955
12.	Chipanga, Tongesai Shadreck	Deputy Minister of Home Affairs
13.	Chiwenga, Constantine	Commander Zimbabwe Defence Forces, General (former Army Commander, Lieutenant General), born 25.8.1956
14.	Chiwewe, Willard	Senior Secretary responsible for Special Affairs in the President's Office (former Senior Secretary, Ministry of Foreign Affairs), born 19.3.1949
15.	Chombo, Ignatius Morgan Chiminya	Minister of Local Government, Public Works and National Housing, born 1.8.1952

VERŻJONI ELETTRONIKA

16.	Dabengwa, Dumiso	ZANU (PF) Politburo Senior Committee Member, born 1939
17.	Goche, Nicholas Tasunungurwa	Minister of State for National Security in the President's Office (former Security Minister), born 1.8.1946
18.	Gula-Ndebele, Sobuza	Chairman of Electoral Supervisory Commission
19.	Gumbo, Rugare Eleck Ngidi	Minister of State for State Enterprises and Parastatals in the President's Office (former Deputy Minister of Home Affairs, born 8.3.1940
20.	Hove, Richard	ZANU (PF) Politburo Secretary for Economic Affairs, born 1935
21.	Hungwe, Josaya (a.k.a. Josiah) Dunira	Provincial Governor: Masvingo, born 7.11.1935
22.	Kangai, Kumbirai	ZANU (PF) Politburo Committee Member, born 17.2.1938
23.	Karimanzira, David Ishemunyoro Godi	ZANU (PF) Politburo Secretary for Finance, born 25.5.1947
24.	Kasukuwere, Saviour	ZANU (PF) Politburo Deputy-Secretary for Youth Affairs, born 23.10.1970
25.	Kuruneri, Christopher Tichaona	Minister of Finance and Economic Development (former Deputy Minister of Finance and Economic Development), born 4.4.1949
26.	Langa, Andrew	Deputy Minister of Transport and Communications
27.	Lesabe, Thenjiwe V.	ZANU (PF) Politburo Secretary for Women's Affairs, born 1933
28.	Machaya, Jason (a.k.a. Jaison) Max Kokerai	Deputy Minister of Mines and Mining Development, born 13.6.1952
29.	Made, Joseph Mtakwese	Minister of Agriculture and Rural Development (former Minister of Lands, Agricultural and Rural Resettlement), born 21.11.1954
30.	Madzongwe, Edna (a.k.a. Edina)	ZANU (PF) Politburo Deputy Secretary for Production and Labour, born 11.7.1943
31.	Mahofa, Shuvai Ben	Deputy Minister for Youth Development, Gender and Employment Creation, born 4.4.1941
32.	Mahoso, Tafataona	Chair, Media Information Commission
33.	Makoni, Simbarashe	ZANU (PF) Politburo Deputy Secretary General for Economic Affairs (former Minister of Finance), born 22.3.1950
34.	Malinga, Joshua	ZANU (PF) Politburo Deputy Secretary for Disabled and Disadvantaged, born 28.4.1944
35.	Mangwana, Paul Munyaradzi	Minister of Public Service, Labour and Social Welfare (former Minister of State for State Enterprises and Parastatals in the President's Office), born 10.8.1961

36.	Mangwende, Witness Pasichigare Madunda	Provincial Governor: Harare (former Minister for Transport and Communications), born 15.10.1946
37.	Manyika, Elliot Tapfumanei	Minister without Portfolio (former Minister of Youth Development, Gender and Employment Creation), born 30.7.1955
38.	Manyonda, Kenneth Vhundukai	Deputy Minister of Industry and International Trade, born 10.8.1934
39.	Marumahoko, Rueben	Deputy Minister of Energy and Power Development, born 4.4.1948
40.	Masawi, Ephrahim Sango	Provincial Governor: Mashonaland Central
41.	Masuku, Angeline	Provincial Governor: Matabeleland South (ZANU (PF) Politburo Secretary for Disabled and Disadvantaged), born 14.10.1936
42.	Mathema, Cain	Provincial Governor: Bulawayo
43.	Mathuthu, T.	ZANU (PF) Politburo Deputy Secretary for Transport and Social Welfare
44.	Midzi, Amos Bernard (Mugenva)	Minister of Mines and Mining Development (former Minister of Energy and Power Development), born 4.7.1952
45.	Mnangagwa, Emmerson Dambudzo	Speaker of Parliament, born 15.9.1946
46.	Mohadi, Kembo Campbell Dugishi	Minister of Home Affairs (former Deputy Minister of Local Government, Public Works and National Housing), born 15.11.1949
47.	Moyo, Jonathan	Minister of State for Information and Publicity in the President's Office, born 12.1.1957
48.	Moyo, July Gabarari	Minister of Energy and Power Development (former Minister of Public Service, Labour and Social Welfare), born 7.5.1950
49.	Moyo, Simon Khaya	ZANU (PF) Politburo Deputy Secretary for Legal Affairs, born 1945
50.	Mpofu, Obert Moses	Provincial Governor: Matabeleland North (ZANU (PF) Politburo Deputy Secretary for National Security), born 12.10.1951
51.	Msika, Joseph W.	Vice-President, born 6.12.1923
52.	Msipa, Cephas	George Provincial Governor: Midlands, born 7.7.1931
53.	Muchena, Olivia Nyembesi (a.k.a. Nyembezi)	Minister of State for Science and Technology in the President's Office (former Minister of State in Vice-President Msika's Office), born 18.8.1946
54.	Muchinguri, Oppah Chamu Zvipange	ZANU (PF) Politburo Secretary for Gender and Culture, born 14.12.1958
55.	Mudede, Tobaiwa (Tonneth)	Registrar General, born 22.12.1942
56.	Mudenge, Isack Stanilaus Gorerazvo	Minister of Foreign Affairs, born 17.12.1941

VERŻJONI ELETTRONIKA

57.	Mugabe, Grace	Spouse of Robert Gabriel Mugabe, born 23.7.1965
58.	Mugabe, Sabina	ZANU (PF) Politburo Senior Committee Member, born 14.10.1934
59.	Mujuru, Joyce Teurai Ropa	Minister of Water Resources and Infrastructural Development (former Minister of Rural Resources and Water Development), born 15.4.1955
60.	Mujuru, Solomon T.R.	ZANU (PF) Politburo Senior Committee Member, born 1.5.1949
61.	Mumbengegwi, Samuel Creighton	Minister of Industry and International Trade (former Minister of Higher Education and Technology), born 23.10.1942
62.	Murerwa, Herbert Muchemwa	Minister of Higher and Tertiary Education (former Minister of Finance and Economic Development), born 31.7.1941
63.	Mushohwe, Christopher Chindoti	Minister of Transport and Communications (former Deputy Minister of Transport and Communications, born 6.2.1954
64.	Mutasa, Didymus Noel Edwin	Minister of Special Affairs in the President's Office in charge of the Anti-Corruption and Anti-Monopolies Programme (former ZANU (PF) Politburo Secretary for External Relations), born 27.7.1935
65.	Mutinhiri, Ambros (a.k.a. Ambrose)	Minister of Youth Development, Gender and Employment Creation, Retired Brigadier
66.	Mutiwekuziva, Kenneth Kaparadza	Deputy Minister of Small and Medium Enterprises Development, born 27.5.1948
67.	Muzenda, Tsitsi V.	ZANU (PF) Politburo Senior Committee Member, born 28.10.1922
68.	Muzonzini, Elisha	Brigadier (former Director-General Central Intelligence Organisation), born 24.6.1957
69.	Ncube, Abedinico	Deputy Minister of Foreign Affairs, born 13.10.1954
70.	Ndlovu, Naison K.	ZANU (PF) Politburo Secretary for Production and Labour, born 22.10.1930
71.	Ndlovu, Sikhanyiso	ZANU (PF) Politburo Deputy Secretary for Commissariat, born 20.9.1949
72.	Nhema, Francis	Minister of Environment and Tourism, born 17.4.1959
73.	Nkomo, John Landa	Minister of Special Affairs in the President's Office
74.	Nyambuya, Michael Reuben	Lieutenant General, Provincial Governor: Manicaland
75.	Nyoni, Sithembiso Gile Glad	Minister of Small and Medium Enterprises Development (former Minister of State for the Informal Sector), born 20.9.1949

VERŻJONI ELETTRONIKA

76.	Parirenyatwa, David Pagwese	Minister of Health and Child Welfare (former Deputy Minister), born 2.8.1950
77.	Pote, Selina M.	ZANU (PF) Politburo Deputy Secretary for Gender and Culture
78.	Rusere, Tinos	Deputy Minister for Water Resources and Infrastructural Development (former Deputy Minister of Rural Resources and Water Development), born 10.5.1945
79.	Sakupwanya, Stanley	ZANU (PF) Politburo Deputy Secretary for Health and Child Welfare
80.	Samkange, Nelson Tapera Crispen	Provincial Governor: Mashonaland West
81.	Sekeramayi, Sydney (a.k.a. Sidney) Tigere	Minister of Defence, born 30.3.1944
82.	Shamu, Webster	Minister of State for Policy Implementation in the President's Office, born 6.6.1945
83.	Shamuyarira, Nathan Marwirakuwa	ZANU (PF) Politburo Secretary for Information and Publicity, born 29.9.1928
84.	Shiri, Perence	Air Marshal (Air Force), born 1.11.1955
85.	Shumba, Isaiah Masvayamwando	Deputy Minister of Education, Sports and Culture, born 3.1.1949
86.	Sibanda, Jabulani	Chair, National War Veterans Association, born 31.12.1970
87.	Sibanda, Misheck Julius Mpande	Cabinet Secretary (successor to No. 93 Charles Utete), born 3.5.1949
88.	Sibanda, Phillip Valerio (a.k.a. Valentine)	Commander Zimbabwe National Army, Lieutenant General, born 25.8.1956
89.	Sikosana, Absolom	ZANU (PF) Politburo Secretary for Youth Affairs
90.	Stamps, Timothy	Health Advisor in the Office of the President, born 15.10.1936
91.	Tawengwa, Solomon Chirume	ZANU (PF) Politburo Deputy Secretary for Finance, born 15.6.1940
92.	Tungamirai, Josiah T.	Minister of State for Indigenisation and Empowerment, Retired Air Marshall (former ZANU (PF) Politburo Secretary for Empowerment and Indigenisation), born 8.10.1948
93.	Utete, Charles	Chairman of the Presidential Land Review Committee (former Cabinet Secretary), born 30.10.1938
94.	Zimonte, Paradzai	Prisons Director, born 4.3.1947
95.	Zvinavashe, Vitalis	Retired General (former Chief of Defense Staff), born 27.9.1943